

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Prüfbericht Test Report

Gemäß Richtlinie des Europäischen Parla-
mentes und des Rates über

*According to the Directive of the European
Parliament and of the Council
relating to*

Entfrostsungs- und Trocknungsanlagen für die verglasten Flächen von Kraftfahrzeugen

the defrosting and demisting systems of glazed surfaces of motor vehicles

78/317/EWG / EEC

zuletzt geändert durch

as last amended by

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
EG / EC	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	-

Anmerkung: Die Angabe der Seitenzahl soll sich nur auf den Prüfbericht erstrecken

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

0. Allgemeine Angaben
General

0.1. Fabrikmarke :
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)

0.2. Typ :
Type

0.3. Fahrzeugklasse :
Category of vehicle

0.4. Name und Anschrift des Herstellers :
Manufacturer's name and address

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragten :
Name and address of representative

0.5. Beschreibungsmappe
Information folder

Nr. :
No.

Ausgabedatum :
Date of issue

Letztes Änderungsdatum :
Date of last change

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e)
Test vehicle(s)/-object(s)

1.1. Beschreibung : *Anmerkungen:*
Description : *Darstellung entweder hier, im Prüfprotokoll oder als Anhang*

Eindeutige Zuordnung des Prüfobjektes zum Beschreibungsbogen

Die Nrn. in () beziehen sich auf Anhang VI der Richtlinie 78/317/EWG
() numbering according to Annex VI of the directive 78/317/EEC

z.B.
- Typ(en / Variante(n) / Version(en)
- Karosserie
- Anzahl der Sitzplätze

e.g.
- Type(s) / variant(s) / version(s)
- Body type
- No. of seats

(11) Einzelheiten über die Befestigungseinrichtungen der Windschutzscheibe :
Particulars of windscreen mounting

(12) Angaben zur Auffindung des R-Punktes des für den Fahrer vorgesehenen Sitzplatzes in bezug auf die Lage der primären Bezugspunkte :
Identification data for R-point of driver's designated seating position in relation to position of primary reference marks

(13) Kennzeichnung, Anordnung und relative Lage der primären Bezugspunkte :
Identification, sites and relative positions of primary reference marks

Entfrosts- und Trocknungsanlage : z.B.
- Typ
- Arbeitsweise, - Heizleistung, - Luftdurchsatz

Defrosting and demisting system : e.g.
- type
- operating method, - heating output, - air-flow rate

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

-
- (10) Beschaffenheit der Windschutzscheibe : z.B.
Characteristics of windscreen - Genehmigungszeichen
e.g.
- approval number
- Verbundglas / Einscheibensicherheitsglas :
Material und Stärke der einzelnen Lagen
- laminated glass / single-layer safety glass
- thickness, - number and material of layers
- Antriebsmaschine : z.B.
Engine - Typ, - Nennleistung, - Öffnungstemperatur des Thermostats der Flüssigkeitskühlung, etc.
e.g.
- type, - max. power, - opening temperature of the liquid cooling thermostat, etc.
- Elektrische Ausrüstung : - Spannung [V], - Batterie Kapazität, - Lichtmaschine
Electrical equipment - voltage [V], - battery capacity, - generator
- 1.2. Bemerkungen** :
Remarks
- 2. Prüfprotokoll**
Test record
- 2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen** *Anmerkung: ggf. auf Fundstelle in der Richtlinie verweisen*
Equipment for measuring and testing
- Prüfortparameter : *Anmerkung:*
Parameter of the test area *Falls für die Erteilung der Genehmigung erforderlich, Darstellung entweder hier oder als Anhang*
- 2.2. Prüfergebnisse** *Anmerkung:*
Test Results *Darstellung entweder hier oder als Anhang*
- 2.2.1. Windschutzscheibenentfrostung**
Defrosting of the windscreen
- (8) Prüftemperatur bei der Entfrostungsprüfung [°C] :
Defrost test temperature [°C]

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

- Drehzahl der Antriebsmaschine :
während der gesamten Prüfung
[min⁻¹]
*Engine revolution during the complete
testing time [min⁻¹]*
- Windgeschwindigkeit im Prüfraum :
[m/s]
Air speed in the test room [m/s]
- Fensterstellung :
Window condition
- (9.) Klemmenspannung am Entfroster- :
system [V]
*Voltage at the connectors of the de-
froster system (fan) [V]*
- Prüfergebnis :
Test result

2.2.2. Windschutzscheibentrocknung
Demisting the windscreen

- Kühlraumtemperatur [°C] :
*environmental chamber temperature
[°C]*
- Anzahl der Beobachter im Fahrzeug :
*Number of inspectors in the test
vehicle*
- Drehzahl der Antriebsmaschine :
während des gesamten Tests [min⁻¹]
*Engine revolution during the complete
testing time [min⁻¹]*
- Windgeschwindigkeit im Prüfraum :
[m/s]
Air speed in the test room [m/s]
- Fensterstellung :
Window condition
- Klemmenspannung am Trocknungs- :
system
*Voltage at the connectors of the de-
misting system (fan) [V]*
- Prüfergebnis :
Test result

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

2.3. Allgemeine Angaben
Other information

(X, Y) Ort der Prüfung
Place of testing :

(X, Y) Datum der Prüfung
Date of testing :

2.4. Bemerkungen : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als Anhang*
Remarks

3. Anlagen : *Anmerkung: Die Anlagen müssen nur Angaben enthalten, die zur Erstellung der Genehmigung erforderlich sind.*
Appendices

1. Anlage : *z.B. Liste der Änderungen*
Appendix e.g. List of modifications

2. Anlage : *Anmerkung: Anlagen ggf. siehe Anmerkung unter 2.2.*
Appendix

... :

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

4. Schlußbescheinigung
Statement of conformity

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ
- e n t s p r e c h e n - der o.a. Prüfspezifikation.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein
are - i n c o m p l i a n c e - with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfaßt die Seiten 1 bis n.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weiter-
gegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist
nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to n.

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be
reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Ort Datum

Auftragsnummer

e-mail: vorname.name@td.de

Tel.: XXX
Fax: YYY

Dipl.-Ing.

Name in Druckbuchstaben

Typ / Type :
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage Appendix	1
--------------------	---

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

: Datum :
Date

Anmerkung: Diese Anlage und deren Gestaltung ist nur ein Beispiel

Es wird berichtigt :
Correction of

Es wird geändert :
Modification of

Es wird hinzugefügt :
Addition of

Es entfällt :
Deletion of

Wenn dieses Blatt Anlage, dann neue Seiten Numerierung!